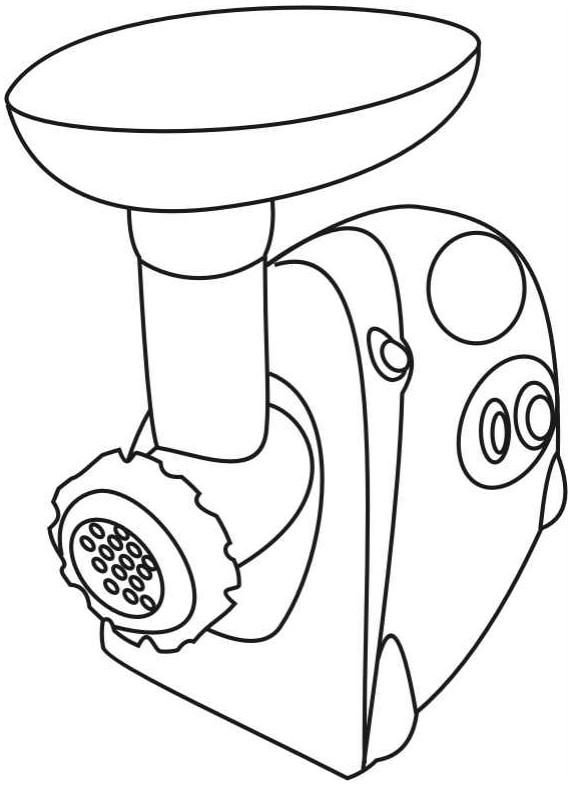
SCARLETT

SC-149

GB MEAT GRINDER 5
RUS МЯСОРУБКА 5
CZ MLÝNEK NA MASO 6
BG МЕСОМЕЛАЧКА 7
PL MASZYNKA DO MIĘSA 8
RO APARAT DE TOCAT CARNE 9
UA М’ЯСОРУБКА 10
SCG МАШИНА ЗА МЛЕВЕЊЕ МЕСА 11
EST HAKKLIHAMASIN 12
LV GAĻAS MAŠĪNA 13
LT MĖSMALĖ 13
H HÚSDARÁLÓ 13
KZ ЕТ ТАРТҚЫШ 15
D FLEISCHWOLF 16
CR STROJ ZA MLEVENJE MESA 17



GB DESCRIPTION
1. On/Off switch / Reverse knob
2. Speed control switch
3. Head stopper
4. Head
5. Hopper plate
6. Food pusher
7. Snake
8. Cutting blade
9. Cutting plate (fine)
10. Cutting plate (medium)
11. Cutting plate (large)
12. “KUBBE” attachment
13. Fixing ring
14. Sausage attachment
15. Body

CZ POPIS
1. Vypínač / Reverse
2. Přepínač rychlostí
3. Zarážka odnímatelného bloku
4. Plnicí hrdlo
5. Nakládací nádoba
6. Posouvač
7. Kovový šnek
8. Nůž
9. Děrovaný kotouč jemný
10. Děrovaný kotouč střední
11. Děrovaný kotouč hrubý
12. Nástavec na kebáb
13. Kruhová matice
14. Nástavec na plnění uzenin
15. Těleso elektrického motoru

PL OPIS
1. Wyłącznik / Rewers
2. Przełącznik szybkości
3. Ustalacz bloku zdejmowanego maszynki do mięsa
4. Wpust załadunkowy
5. Koryto załadowcze
6. Popychacz
7. Metalowy przenośnik ślimakowy
8. Nóż
9. Kratka z drobnymi otworami
10. Kratka z średnimi otworami
11. Kratka z dużymi otworami
12. Końcówka ”KUBBE”
13. Nakrętka pierścieniowa
14. Końcówka do przyrządzenia kiełbasy domowej
15. Obudowa silnika elektrycznego

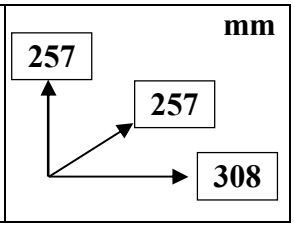
UA ОПИС
1. Вимикач / Реверс
2. Перемикач швидкостей
3. Фіксатор знімного блоку м'ясорубки
4. Завантажувальна горловина
5. Завантажувальний лоток
6. Штовхальник
7. Металевий шнек
8. Ніж
9. Решітка з маленькими отворами
10. Решітка з середніми отворами
11. Решітка з великими отворами
12. Насадка “КУББЕ”
13. Кільцева гайка
14. Насадка для готування домашньої ковбаси
15. Корпус електродвигуна

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ
1. Выключатель / Реверс
2. Переключатель скоростей
3. Фиксатор съемного блока мясорубки
4. Загрузочная горловина
5. Загрузочный лоток
6. Толкатель
7. Металлический шнек
8. Нож
9. Решетка с мелкими отверстиями
10. Решетка со средними отверстиями
11. Решетка с крупными отверстиями
12. Насадка “КУББЕ”
13. Кольцевая гайка
14. Насадка для приготовления домашней колбасы
15. Корпус электродвигателя

BG ОПИСАНИЕ
1. Изключвател / Реверс
2. Превключвател на степени
3. Фиксатор на свалящия се блок на месомелачката
4. Отвор за подаване на продуктите
5. Табла за подаване на продукти
6. Блъскач
7. Метален шнек
8. Нож
9. Решетка със ситни отвори
10. Решетка със средни отвори
11. Решетка с едри отвори
12. Приставка “КУББЕ”
13. Кръгла гайка
14. Приставка за приготвяне на домашни колбаси
15. Корпус на двигателя

RO DESCRIERE
1. Intrerupator / Inversor
2. Comutatorul de viteze
3. Fixator pentru blocul detasabil al aparatului de tocat carne
4. Gat/gaura de alimentare cu produse
5. Jgheab de încărcare
6. Dispozitiv de presare
7. Sfredel metalic
8. Cutit
9. Sita cu gauri mici
10. Sita cu gauri de marime medie
11. Sita cu gauri mari
12. Accesoriul “KUBBE”
13. Element inelar de strangere
14. Accesoriu pentru prepararea carnatilor de casa
15. Corpul electromotorului

SCG ОПИС
1. Прекидач / Реверс
2. Прекидач брзина
3. Држач за блок на скидање машине за млевење меса
4. Отвор за попуњавање
5. Ладица за попуњавање
6. Гурач
7. Метални шраф
8. Нож
9. Решетка са малим отворима
10. Решетка са средњим отворима
11. Решетка са великим отворима
12. Наставак “КУББЕ”
13. Кружна навртка
14. Наставак за прављење домаће кобасице
15. Кућиште електромотора

220-240 / ~ 50 Hz	**1000 W**	**3.5 / 4.5 kg**	

EST KIRJELDUS

1. Lüliti / Revers
2. Kiiruste ümberlüliti
3. Eemaldatava ploki fiksaator
4. Ettesöötmistoru
5. Laadimislett
6. Lükkur
7. Metalltigu
8. Nuga
9. Väikeste aukudega võre
10. Keskmiste aukudega võre
11. Suurte aukudega võre
12. Kubbe – otsik
13. Rõngasmutter
14. Otsik koduse vorsti valmistamiseks
15. Elektrimootori korpus

LT APRAŠYMAS

1. Jungiklis / Reversas
2. Greičių perjungiklis
3. Mėsmalės nuimamo skridinio fiksatorius
4. Užkraunama anga
5. Užkrovimo lovelis
6. Stūmiklis
7. Metalinis sraigtas
8. Peilis
9. Grotelės su mažomis spragomis
10. Grotelės su vidutiniais spragomis
11. Grotelės su dideliais spagomis
12. Antgalis “KUBBE”
13. Žiedinė veržlė
14. Antgalis parošimui naminės dešros
15. Elektromotoro korpusas

KZ СИПАТТАМА

1. Ажыратқыш / Реверс
2. Жылдамдық ауыстырғыш
3. Ет тартқыш алмалы-салмалы блогінің бекіткіші
4. Салатын өңдіршек
5. Ет салынатын науа
6. Итергіш
7. Металлдық шнек
8. Пышақ
9. Ұсақ тесікшелі тор
10. Орта тесікшелі тор
11. Шарбақ ірі тесіктермен
12. “КУББЕ” саптамасы
13. Айналмалы гайка
14. Үй шұжығын дайындауға арналған саптама
15. Электр қозғалтқышы корпусы

CR OPIS

1. Prekidač / Revers
2. Mjenjač brzina
3. Fiksacija bloka na skidanje
4. Grlo za dodavanje proizvoda
5. Ladica za dodavanje proizvoda
6. Gurač
7. Metalni vijak
8. Nož
9. Rešetka s sitnim otvorima
10. Rešetka s srednjim otvorima
11. Rešetka s većim otvorima
12. Nastavak “KUBBE“
13. Kružna navrtka
14. Nastavak za pripremanje kobasica
15. Tijelo električnog motora

LV APRAKSTS

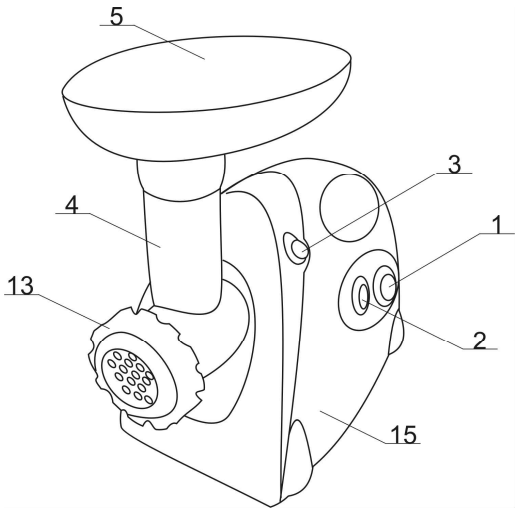
1. Slēdzis / Reverss
2. Ātrumu pārslēgs
3. Gaļas mašīnas noņemamā bloka fiksators
4. Pildīšanas atvērums
5. Iekraušanas paplāte
6. Stampa
7. Metāliskais gliemezis
8. Nazis
9. Režģis ar maziem atvērumiem
10. Režģis ar vidējiem atvērumiem
11. Režģis ar lieliem atvērumiem
12. Uzgalis “KUBBE”
13. Gredzena uzgrieznis
14. Uzgalis mājas desu gatavošanai
15. Elektrodzinēja korpuss

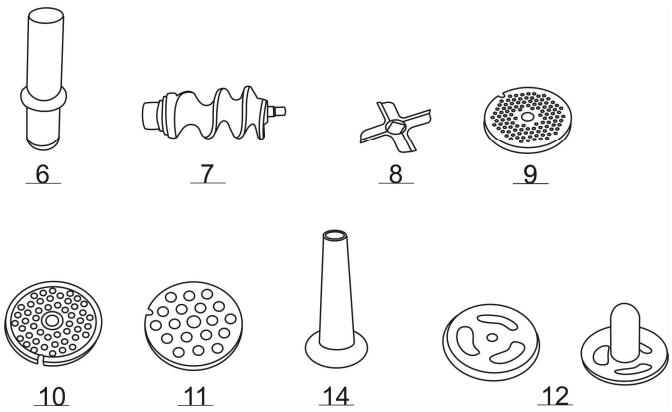
H LEÍRÁS

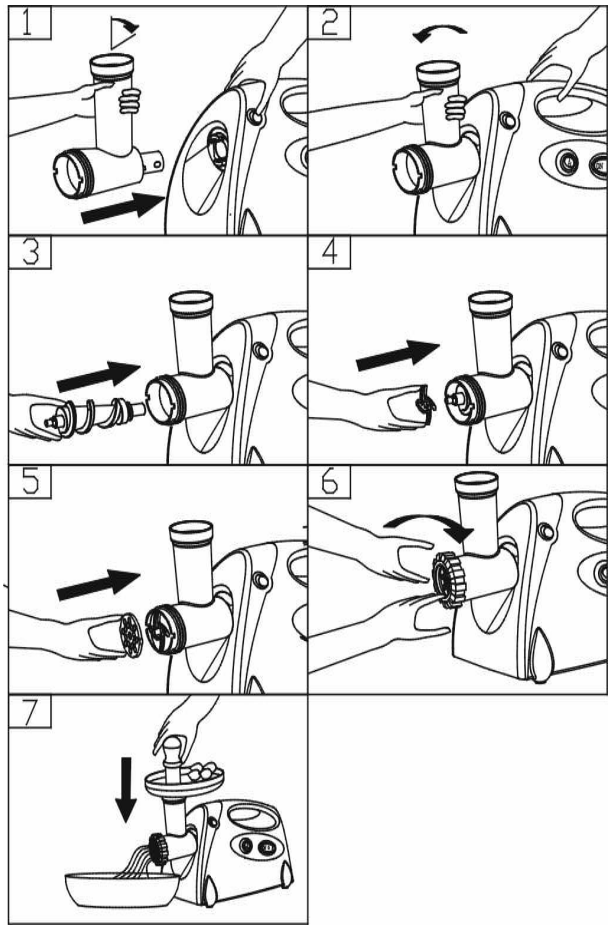
1. Főkapcsoló / Irányváltómű
2. Sebességváltó
3. A levehető húsdarálóblokk rögzítője
4. Adagolótorok
5. Adagolótartály
6. Tolórúd
7. Fém csigacsavar
8. Kés
9. Kislyukú rács
10. Közepes lyukú rács
11. Nagylyukú rács
12. ”KUBBE” tartozék
13. Gyűrűs csavaranya
14. Házikolbász elkészítéséhez használt tartozék
15. Motorház

D GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Schalter / Reversiereinrichtung
2. Schalter der Geschwindigkeitsstufen
3. Halterung des abnehmbaren Blockes des Fleischwolfes
4. Einfüllschacht
5. Einfüllrohr
6. Schieber
7. Metallschnecke
8. Messer
9. Gitter mit kleinen Öffnungen
10. Gitter mit mittleren Öffnungen
11. Gitter mit großen Öffnungen
12. KubbeAufsatz
13. Ringmutter
14. Aufsatz für Zubereitung von hausschlachtener Wurst
15. Gehäuse des Triebwerkes


5
3
4
1
13
2
15


6
7
8
9
10
11
14
12


1
2
3
4
5
6
7

GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Before the first connecting of the appliance check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- **Do not disassemble the appliance when it is plugged to the power supply.** Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or in any other liquids. If it was happened, unplug it immediately and check in service center.
- Close supervision is necessary when it is used near children.
- Do not leave the appliance switched on when not in use.
- Do not use other attachments than those supplied.
- Do not operate after malfunction or cord damage.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull, twist, or wrap the power cord around appliance.
- Do not place the appliance near gas or electric oven or store at heated surface.
- Avoid contacting with moving parts.
- The blades are very sharp, so handle them with care.
- Do not push products into the appliance by fingers while it is in operation. If food becomes lodged in feeder tube, use pusher to push it down. If this doesn't work, turn the motor off, unplug unit, and then disassemble appliance to remove remaining food.
- When carrying the unit be sure to hold the motor housing with both hands. Do not carry the unit by the hopper plate or head.
- Do not fix the cutting blade and cutting plate when using KUBBE attachment.
- Do not grind hard food such as bones, nuts, ginger or other products with hard fiber.
- When the circuit breaker activates, do not switch on.
- **Do not run meat grinder continuously for longer than 15-20 minutes. Turn off switch and let it rest for at least 10 minutes to cool down the motor, otherwise the motor may be damaged.**
- Be sure to turn switch off appliance after each use. Make sure the motor stops completely before disassembling.
- Do not overload appliance with a products.

BEFORE THE FIRST USING

- Wash all parts (except body) in warm soapy water.
- Before plugging in, ensure the appliance is switched off.

INSTRUCTION FOR USING

ASSEMBLING (fig.1-6)

- Place the snake into the head, long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor housing.
- Place the cutting blade onto the snake shaft with the blade facing the front as illustrated. Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting protrusions in the slots. If it is not fitted properly, meat will not be ground.
- Screw the fixing ring tightly. Do not over tighten.
- Fit the head tightly into the head inlet; turn it counterclockwise, push and fix by turning back to click.
- Place the hopper plate on the head and fix it into position.
- Locate the unit on a firm place.
- The air passage should be kept free and not blocked.

MINCING MEAT

- Cut all foods into pieces so that they pass easily into the hopper opening.
- Plug the unit on and switch it on.
- Feed foods onto the hopper plate. To feed it use the food pusher only (fig.7).
- After use switch the unit off and unplug it from the power supply.

REVERSE FUNCTION

- In case of jamming switch off the appliance and switch reverse knob.
- Snake will be rotating in the opposite direction, and the head will get empty.
- If it doesn't work, switch off the unit and clean it.

CLEANING AND MAINTENANCE

DISASSEMBLING

- Switch off the appliance and make sure that the motor has stopped completely.
- Unplug the appliance.
- Disassemble by reversing all steps. (fig.6-1)
- Fixing ring has pins for easy unscrewing.

CLEANING

- Remove meat, etc.
- Wash each part in warm soapy water.
- Do not use abrasives, chlorine containing substances or organic solvents.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Wipe all the cutting parts with vegetable oil.

STORAGE

- Switch off and unplug the appliance; let it entirely cool.
- Complete all requirements of Chapter CLEANING AND MAINTENANCE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- **Запрещается разбирать устройство, если оно подключено к электросети.** Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.

- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- Не используйте устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Ремонт возможен только в авторизованном сервисном центре.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
- Будьте осторожны при обращении с ножом – он очень острый.
- Не проталкивайте продукты в горловину пальцами, используйте для этого толкатель. Если это не помогло, выключите и отключите прибор от электросети, разберите его и прочистите забившиеся места.
- При переноске держите прибор обеими руками за корпус и ни в коем случае не за лоток для продуктов или горловину.
- При использовании насадки «КУББЕ» не устанавливайте нож и решетки.
- Не измельчайте в мясорубке твердые продукты (кости, орехи, имбирь и др.).
- Если сработала система защиты от перегрева двигателя, не включайте прибор, пока он полностью не остынет.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы – не более 15-20 минут с обязательным перерывом не менее 10 минут.**
- Каждый раз после окончания работы убедитесь, что прибор выключен, отключен от электросети и двигатель полностью остановился, прежде чем приступать к разборке устройства.
- Не перегружайте прибор продуктами.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Все части мясорубки, которые будут соприкасаться с продуктами (кроме корпуса), вымойте теплой водой с моющим средством.
- Перед подключением прибора к электросети удостоверьтесь, что он выключен.

РАБОТА

СБОРКА (рис.1-6)

- Вставьте в блок мясорубки шнек длинным концом и поворачивайте его до тех пор, пока он не встанет на место.
- Наденьте на шнек сначала нож, а затем - одну из решеток так, чтобы ее выступы вошли в пазы на корпусе блока мясорубки, а режущие кромки ножа плотно прилегли к ее плоскости, иначе мясо не будет перемалываться.
- Затяните (не перетягивая) кольцевую гайку.
- Вставьте блок мясорубки в гнездо на корпусе, немного поверните по часовой стрелке, прижмите до упора и поверните обратно до щелчка фиксатора.
- Установите на блок мясорубки лоток для продуктов.
- Поставьте мясорубку на ровную поверхность.
- Ничем не перекрывайте вентиляционные отверстия.

ОБРАБОТКА МЯСА

- Порежьте мясо на куски такого размера, чтобы они легко проходили в загрузочную горловину.
- Подключите мясорубку к электросети и включите ее.
- Положите мясо на поддон и понемногу подавайте в мясорубку толкателем (рис.7).
- После окончания работы выключите мясорубку и отключите ее от электросети.

РЕВЕРС

- Если мясорубка забилась, выключите ее и, не отключая от электросети, нажмите кнопку REVERSE.
- Шнек начнет вращаться в обратном направлении и вытолкнет застрявшие продукты.
- Если это не помогает, отключите мясорубку от электросети, разберите и прочистите.

ОЧИСТКА И УХОД

РАЗБОРКА

- Выключите мясорубку и удостоверьтесь, что двигатель полностью остановился.
- Отключите прибор от электросети.
- Разборку производите в обратном сборке порядке (рис.6-1).
- Для облегчения разборки на кольцевой гайке предусмотрены специальные выступы.

ОЧИСТКА

- Удалите остатки продуктов.
- Вымойте все детали, соприкасавшиеся с продуктами, теплой водой с моющим средством.
- Не применяйте абразивные и хлорсодержащие вещества или органические растворители.
- Не погружайте корпус электродвигателя в воду. Протирайте его влажной тканью.
- Чистые и высушенные нож и решетки протрите тканью, пропитанной растительным маслом.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- **Je zakázano demontovat spotřebič, je-li zapojen do elektrické sítě.** Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že spotřebič nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin. Stane-li se takto, nesáhejte na spotřebič, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na Servisní středisko pro kontrolu.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Používejte spotřebič výhradně s příslušenstvím z dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy spotřebiče. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.

- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa spotřebiče.
- Nestavte spotřebič na horký plynový nebo elektrický sporák, neumísťujte jej v blízkosti zdrojů tepla.
- Nesáhejte na pohyblivé součásti spotřebiče.
- Opatrně zacházejte s nožem, je velice ostrý.
- Netlačte potraviny do plnicího hrdla prsty, používejte posouvač. Nepomůže-li toto, vypněte spotřebič a odpojte jej od elektrické sítě, demontujte jej a vyčistěte ta místa, která se ucpala.
- Při přenášení držte spotřebič oběma rukama za jeho těleso, nikoliv za plnicí misku nebo plnicí hrdlo.
- Při použití nástavce na kebáb nenastavujte nůž a děrované kotouče.
- Nemelte v mlýnku tvrdé potraviny (kosti, ořechy, zázvor aj.).
- Spustil-li ochranný systém proti přehřátí motoru, nezapínejte spotřebič, než úplně nevychladne.
- **Maximální povolená doba nepřetržitého provozu – 15-20 minut s povinnou přestávkou minimálně 10 minut.**
- Po každé po ukončení práce než začnete demontáž spotřebiče překontrolujte, zda je spotřebič vypnut, odpojen od elektrické sítě a zda se motor úplně zastavil.
- Nepřetěžujte spotřebič potravinami.

PŘÍPRAVA K PROVOZU

- Všechny součásti mlýnku, které se budou dotýkat potravin (kromě tělesa spotřebiče), umyjte teplou vodou s mycím prostředkem.
- Před zapojením spotřebiče do elektrické sítě překontrolujte, zda je vypnutý.

PROVOZ

MONTÁŽ (obrázek 1-6)

- Dejte do bloku šnek dlouhým koncem a otáčejte jej, pokud nevstane na místo.
- Navlečte na šnek nejdříve nůž, a potom – jeden z kotoučů tak, aby jeho výstupky vešly do žlábků na tělese odnímatelného bloku a ostří nože těsně doléhala jeho povrchu, jinak se maso nebude mlít.
- Utáhněte (nemocně) kruhovou matici.
- Dejte blok mlýnku na maso do patky na tělese spotřebiče, trochu jej otočte ve směru hodinkových ručiček, přitiskněte až na doraz a otočte zpět až uslyšíte cvaknutí fixátoru.
- Nastavte na blok misku na potraviny.
- Postavte mlýnek na maso na rovnou plochu.
- Ničím nepřekrývejte vzduchové otvory na dolní a horní bočních panelech.

ZPRACOVÁNÍ MASA

- Nakrajte maso na kousky o takové velikosti, aby snadně vešly do plnicího hrdla.
- Zapojte mlýnek na maso do elektrické sítě a zapněte jej.
- Dejte maso do mísky a po trošce dávejte do mlýnku posouvačem (viz obrázek 7).
- Po ukončení provozu vypněte mlýnek na maso a odpojte jej od elektrické sítě.

REVERSE

- Ucpal-li se mlýnek na maso, vypněte ho, ale neodpojujte od elektrické sítě a stiskněte tlačítko REVERSE.
- Šnek se začne otáčet ve zpětném směru a vytlačí potraviny.
- Nepomůže-li toto, odpojte mlýnek na maso od elektrické sítě, demontujte a vyčistěte jej.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

DEMONTÁŽ

- Vypněte mlýnek na maso a překontrolujte, zda se motor úplně zastavil.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Demontáž provádějte v opačném směru (obrázek 6-1).
- Pro snadnou demontáž na kruhové matici jsou zvláštní výstupky.

ČIŠTĚNÍ

- Odstraňte zbytky potravin.
- Umyjte všechny součásti, které se dotýkaly poteravin, teplou vodou s mycím prostředkem.
- Nepoužívejte brusné a chlorované látky anebo organická rozpouštědla.
- Neponořujte těleso elektrického motoru do vody. Utírejte jej vlhkým hadrem.
- Čisté a vysušené nůž a kotouče utřete hadrem nasáklým olejem.

SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním překontrolujte, zda je spotřebič odpojen od elektrické sítě a úplně vychladl.
- Splněte pokyny části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
- Svíjejte napájecí kabel.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да използвате изделието за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват със захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба и трябва да се експлоатира съответно тази инструкция. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте на открито.
- **Забранява се да разглобявате уреда, ако той е включен в контакта.** Винаги изключвайте уреда от контакта, ако не го ползвате, а също така преди да го почиствате.
- С цел предотвратяване на токов удар не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако това се е случило, веднага изключете уреда от контакта, изцяло го изсушете и проверете работата му в квалифициран сервизен център.
- Не позволявайте деца да играят с уреда.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Използвайте само съставните части от комплекта.
- Не експлоатирайте изделието с повреден кабел.
- Не поправяйте уреда самостоятелно. За отстраняване на повреди се обърнете в най-близкия сервизен център.
- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- Не дърпайте, не усуквайте кабела, а също така не обвивайте с кабела корпуса на уреда.
- Не слагайте уреда върху котлони или газови печки, а също така в близост до излъчващи топлина устройства.
- Не докосвайте движещи се части на уреда.
- Особено внимавайте при работа с ножа – той е много остър.
- Не пробутвайте продуктите в отвора за подаване с помощта на пръсти, за тази цел използвайте блъскача. Ако това не помага, изключете уреда от контакта, разглобете го и отстранете излишните продукти.
- При пренасяне на уреда дръжте го с двете си ръце за корпуса и в никакъв случай не го хващайте за таблата или за отвора на подаване на продуктите.
- При използване на приставката «КУББЕ» не слагайте ножа или решетките.

- Не ползвайте уреда за смилане на твърди продукти (кокали, ядки и др.).
- Ако е проработила системата за предпазване на двигателя от прегряване, не включвайте уреда, докато той не изстине напълно.
- **Максимално време за непрекъсната работа на уреда – не повече от 15-20 минути, при това почивката не по-малко от 10 минути е задължителна.**
- Всеки път, след като сте приключили експлоатация на месомелачката, проверете, уредът да е изключен от контакта, а двигателят да е спрял напълно, преди да преминете към разглобяване на изделието.
- Не препълвайте уреда с продукти.

ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
- Измийте добре всички части на уреда (освен корпуса), които имат допир до храна, в топла вода с препарат.
- Преди да включвате уреда в контакта, проверете, той да е изключен.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

СГЛОБЯВАНЕ (рис.1-6)
- Поставете в блока на месомелачката шнека с дългия му край и го въртете, докато не стане на мястото си.
- Върху шнека първо сложете ножа, а после – една от решетките така, че нейните издатини да паснат с издатините на корпуса на блока на месомелачката, при това нарязващите краища на ножа да застанат плътно към нейната плоскост, иначе месото няма да се смила.
- Затегнете (де не е много силно) кръглата гайка.
- Поставете блока на месомелачката в издатина на корпуса, леко завъртете по посока на часовниковата стрелка, натиснете докрай и завъртете обратно, докато фиксаторът не щракне.
- Поставете на блока на месомелачката таблата за продукти.
- Поставете месомелачката върху равна повърхност.
- С нищо не затваряйте вентилационните отвори на долната и страничната панела на уреда.

ОБРАБОТВАНЕ НА МЕСОТО
- Порежете месото на парчета така, че те леко да влизат в отвора за подаване на продуктите.
- Включете месомелачката в контакта и я включете.
- Сложете месото върху таблата и бавно го подавайте в месомелачката с помощта на блъскача (рис.7).
- След като сте приключили работа, изключете месомелачката и извадете щепсела от контакта.

РЕВЕРС
- Ако месомелачката се задръсти, изключете я и без да вадите щепсела от контакта, натиснете бутона REVERSE.
- Шнек ще започне да се обръща в обратна посока и ще избута задръстените продукти.
- Ако това не помага, изключете месомелачката от контакта, разглобете я и почистете.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

РАЗГЛОБЯВАНЕ
- Изключете месомелачката и проверете, че двигателят е спрял напълно.
- Изключете уреда от контакта.
- Разглобяването на уреда става по същия начин, като сглобяването му, само че е в обратен ред (рис.6-1).
- За по-лесно разглобяване на уреда на кръглата гайка са направени специални издатини.

ПОЧИСТВАНЕ
- Почистете остатъци на продукти.
- Измийте всички части, които са имали допир до храна, в топла вода и препарат.
- Не използвайте драскащи миялни препарати, органични разредители, а също така средства, които съдържат в състава си хлор.
- Не потапяйте корпуса на двигателя във вода. Забършете го с влажно парцалче.
- Като измиете и подсушите ножа и решетките, забършете ги с намокрено в олио парцалче.

СЪХРАНЯВАНЕ
- Преди да прибирате уреда проверете, той да е изключен от контакта и е изстинал напълно.
- Изпълнявайте всички изисквания от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.
- Намотайте кабела.
- Съхранявайте уреда на сухо прохладно място.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Stosować tylko do użytku domowego zgodnie z niniejszą Instrukcją obsługi. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie użytkować poza pomieszczeniami.
- **Nie wolno rozbierać urządzenie, jeśli jest ono podłączone do sieci elektrycznej.** Zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilania, jeśli nie korzystasz z niego oraz przed czyszczeniem.
- Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalenia się, nie zanurzaj urządzenie w wodzie lub w innych płynach. Jeśli to się zdarzyło, niezwłocznie odłącz go od sieci elektrycznej i zwróć się do serwisu w celu sprawdzenia urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się z urządzeniem.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Nie używaj akcesoriów, nie dołączonych do kompletu dostawy.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenie. W przypadku zaistnienia usterek, zwracaj się do najbliższego serwisu.
- Uważaj, żeby kabel zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Nie ciągnij, nie przekręcaj i nie nawijaj na żadne przedmioty kabla zasilającego.
- Nie ustawiaj urządzenia na gorących kuchenkach gazowych lub elektrycznych, nie umieszczaj go w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie dotykaj części ruchomych urządzenia.
- Uważaj przy posługiwaniu się nożem – jest on bardzo ostry.
- Nie przepychaj produktów do wpustu załadunkowego palcami, używaj w tym celu popychacza. Jeśli to nie odniosło skutków, wyłącz urządzenie i odłącz go od sieci elektrycznej, a następnie rozbierz go i przeczyść zatkane miejsca.
- Podczas przenoszenia urządzenia trzymaj go obydwoma rękoma za obudowę, w żadnym wypadku nie trzymaj go za lej do produktów lub wpust.
- Używając końcówki «KEBBE», nie zakładaj noża i kratek.
- Nie rozdrabniaj za pomocą maszynki do mięsa produktów twardych (koście, orzechy, imbir i In.).
- Jeśli zadziałał system zabezpieczający silnik od przegrzania, nie włączaj urządzenia, póki ono całkowici się nie schłodzi.
- **Maksymalnie dopuszczalny czas ciągłej pracy wynosi nie więcej niż 15-20 minut z konieczną przerwą nie mniej niż 10 minut.**
- Za każdym razem po skończeniu pracy, zanim przystąpisz do rozbierania urządzenia, przekonaj się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od sieci zasilającej, a jego silnik całkowicie się zatrzymał.
- Nie przeładowuj urządzenie produktami.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY
- Wszystkie części maszynki do mięsa mające bezpośredni kontakt z żywnością (oprócz obudowy) wymyj ciepłą wodą z dodatkiem środku myjącego.
- Zanim podłączysz urządzenie do sieci elektrycznej przekonaj się, że jest ono wyłączone.

PRACA

MONTAŻ (rys.1-6)
- Wstaw do bloku maszynki do mięsa przenośnik ślimakowy dłuższym końcem i obracaj go, póki on nie ustali się na swoim miejscu.
- Załóż na przenośnik ślimakowy najpierw nóż, a następnie – jedną z kratek w ten sposób, żeby jej występy trafiły do rowków na obudowie bloku maszynki do mięsa, a krawędzie tnące noża ściśle przylegały do jej płaszczyzny, w przeciwnym wypadku nie da się mleć mięsa.
- Dokręć (lecz nie zbyt mocno) nakrętkę pierścieniową.
- Wstaw blok maszynki do mięsa do gniazda na obudowie, trochę obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przyciśnij do maksimum i obróć z powrotem, póki nie zatrzaśnie się ustalacz.
- Ustaw na bloku maszynki do mięsa lej do produktów.
- Ustaw maszynkę do mięsa na równej powierzchni.
- Niczym nie przykrywaj otworów wentylacyjnych na dolnej i bocznej płytach.

OBRÓBKA MIĘSA
- Pokrój mięso na kawałki takiej wielkości, żeby one łatwo przechodziły do wpustu załadunkowego.
- Podłącz maszynkę do mięsa do sieci elektrycznej i włącz ją.
- Połóż mięso na podstawce i po trochę przesuwaj go do maszynki za pomocą popychacza (rys.7).
- Po skończeniu pracy wyłącz maszynkę do mięsa i odłącz ją od sieci elektrycznej.

REWERS
- W przypadku zatkania się maszynki do mięsa, należy wyłączyć ją i, nie odłączając od sieci elektrycznej nacisnąć przycisk REVERSE.
- Przenośnik ślimakowy zacznie się obracać w przeciwnym kierunku i wypcha uwięzłe produkty.
- Jeśli to nie daje skutków, należy odłączyć maszynkę do mięsa od sieci elektrycznej, rozebrać ją i przeczyścić.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

ROZBIERANIE
- Wyłącz maszynkę do mięsa oraz przekonaj się, że silnik całkowicie się zatrzymał.
- Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Rozbieranie wykonuj w odwrotnej kolejności (rys.6-1).
- W celu ułatwienia rozbierania na nakrętce pierścieniowej są przewidziane specjalne występy.

CZYSZCZENIE
- Usuń resztki produktów.
- Wymyj wszystkie części mające kontakt z żywnością ciepłą wodą z dodatkiem środku myjącego.
- Nie wolno stosować środków ściernych lub zawierających chlor oraz rozpuszczalników organicznych.
- Nie zanurzaj obudowy silnika elektrycznego w wodzie. Przecieraj go za pomocą wilgotnej szmatki.
- Już czyste i wysuszone kratki i nóż przetrzyj szmatką zwilżoną olejem roślinnym.

PRZECHOWYWANIE
- Przed przechowywaniem przekonaj się, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie się schłodziło.
- Wykonaj wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA.
- Zwiń kabel zasilający.
- Przechowuj urządzenie w suchym chłodnym miejscu.

RO MANUAL DE UTILIZARE

MASURI DE SIGURANTA
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.
- Folositi aparatul numai pentru scopuri casnice conform instructiunilor din prezentul Manual de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uz industrial.
- Nu folositi aparatul in exterior.
- **Se interzice demontarea aparatului daca acesta este conectat la sursa de curent. .** Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte sa incepeti operatia de curatire, sau in cazul cand nu-l mai folositi.
- In vederea evitarii electrocutarii si a provocarii de arsuri, nu introduceti aparatul in apa sau in alte lichide. Daca totusi acest lucru se intampla, deconectati imediat aparatul de la sursa de curent,si adresati-va celui mai apropiat centru de service.
- Nu lasati copiii sa se joace cu aparatul.
- Nu puneti in functiune aparatul fara un control prealabil.
- Nu folositi accesorii ce nu intra in setul de livrare al aparatului.
- Nu folositi aparatul cu cablul de alimentare defect.
- Nu incercati sa reparati singuri aparatul. In cazul aparitiei unor defectiuni, mergeti la cel mai apropiat Centru de service.
- Verificati daca cablul de alimentare nu intra in contact cu margini ascutite si suprafete fierbinti.
- Nu trageti de cablul de alimentare, nu-l fortati sau rasuciti in jurul aparatului.
- Nu asezati aparatul pe aragaz sau pe plita electrica, nu-l lasati in apropierea surselor de caldura.
- Nu va apropiati de partile mobile ale aparatului in functiune.
- Fiti foarte atenti atunci cand folositi cutitul- este foarte ascutit.
- Nu apasati cu degetele produsele in gatul de alimentare, folositi pentru aceasta dispozitivul de presare. Daca acesta nu va este de folos, inchideti si deconectati aparatul de la sursa de electricitate, demontati-l si curatati locurile infundate/astupate.
- In vedererea deplasarii aparatului, tineti-l cu ambele maini de corp si nu de recipientul pentru produse sau de gat.
- Daca folositi accesoriul «KUBBE» nu montati cutitul si sitele.
- Nu introduceti in aparatul de tocat carne produse dure (oase, nuci, ghimbir sau alte produse de acest gen).
- Daca nu functioneaza sistemul de protectie din cauza supraincalzirii motorului, nu deschideti aparatul pana cand nu se raceste.
- **Timpul permis de functionare fara intrerupere– nu mai mult de 15-20 min cu o pauza nu mai mica decat 10 min.**
- De fiecare data dupa terminarea lucrului, verificati ca aparatul sa fie inchis si deconectat de la sursa de curent iar motorul sa fie complet oprit inainte de a incepe operatiunea de demontare a aparatului.
- Nu supraincarcati cu produse aparatul.

PREGATIREA DE LUCRU
- Toate partile componente ale aparatului de tocat carne (cu exceptia corpului) trebuiesc inmuiate in apa calda si spalate cu detergent de vase.
- Inainte de conectarea la sursa de electricitate, verificati ca aparatul sa fie inchis.

FUNCTIONARE

MONTARE (fig.1-6)
- Montati in aparatul de tocat carne sfredelul cu piulita si rotiti-l pana cand se fixeaza in locasul sau.
- Asezati pe sfredel cutitul si apoi una din cele trei site astfel incat aceasta sa intre in lacasul de pe corpul blocului aparatului de tocat carne, iar marginile de taiere ale cutitului sa se regleze bine cu suprafata, in caz contrar carnea nu se va toca.

- Fixati (nu presand) elemental inelar.
- Montați blocul maşinii de tocat carne în locaşul de pe corp, răsuciți puțin în direcția acelor de ceas, pînă la suport şi răsuciți în sens invers până la clicul fixatorului.
- Montati pe blocul aparatului de tocat carne recipientul pentru produse.
- Asezati aparatul pentru tocat carne pe o suprafata neteda
- Nu acoperiti orificiul de ventilatie din partea de jos si din partea laterala

PREPARAREA CARNII
- Taiati carnea in bucati mici astfel incat sa poata intra cu usurinta in gatul de alimentare.
- Conectati aparatul de tocat carne la sursa de electricitate.
- Asezati carnea pe o tava si introduceti putin cate putin in aparatul de tocat carne cu ajutorul apasatorului (fig. 7).
- Dapa terminarea lucrului inchideti si deconectati aparatul de tocat carne de la priza.

INVERSORUL
- Daca aparatul de tocat carne s-a blocat, inchideti dar nu-l deconectati de la priza, apasati butonul REVERSE.
- Sfredelul incepe sa se miste in directie inversa si elibereaza partile blocate de produse.
- Daca acest lucru nu ajuta, deconectati aparatul de tocat carnea de la priza, demontati-l si curatiti.

CURATIRE SI INTRETINERE

DEMONTARE
- Inchideti aparatul de tocat carne si asigurati-va ca motorul s-a oprit complet din functonare.
- Deconectati aparatul de la priza.
- Demontarea se efectuiaza in ordinea inversa montarii (fig.6-1).
- In vederea usurarii operatiunii de demontare pe elementul inelar se gasesc spatii/intrari speciale.

CURATIRE
- Indepartati resturile de produse alimentare.
- Inmuiati toate piesele murdare de carne in apa calda cu detergent.
- Nu folositi substante abrasive sau pe baza de clor precum si nici lichide organice.
- Nu introduceti corpul electromotorului in apa.Curatati-l cu o carpa umeda.
- Curatati cutitul si sitele, spalati bine si clatiti-le de detergent.

PASTRARE
- Inainte de pastrare, asigurati-va ca aparatul este deconectat de la sursa de curent si este complet racit.
- Indepliniti toate cerintele de la punctul CURATIRE SI INTRETINERE.
- Infasurati cablul de alimentare.
- Pastrati aparatul intr-un loc uscat si racoros.

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
- Перед першим увімкненням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки в побутових цілях у відповідності до даного Порадника з експлуатації. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Використовувати тільки у приміщенні.
- **Забороняється розбирати пристрій, якщо він підключений до електромережі.** Перед очищенням, або якщо Ви не використовуєте пристрій - завжди відключайте його від електромережі.
- Щоб уникнути враження електричним струмом і займання, не занурюйте прилад у воду, чи іншу рідину. Якщо це відбулося, потрібно негайно відключити пристрій від електромережі і звернутися до Сервісного центру для перевірки.
- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Не залишайте увімкнений прилад без догляду.
- Не використовуйте комплектуючі, які не входять до набіру.
- Не використовуйте прилад з ушкодженим шнуром живлення.
- Не намагайтеся самостійно проводити ремонт пристрою. У разі виникнення несправностей звертайтеся до найближчого Сервісного центру.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення не торкався гострих країв та гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте та не намотуйте шнур живлення.
- Не ставте прилад на гарячу газову чи електричну плиту, не розташовуйте його поблизу теплових джерел.
- Не торкайтесь до частин приладу, що рухаються.
- Будьте обережні при використанні ножа – він дуже гострий.
- Не проштовхуйте продукти в горловину пальцями, використовуйте для цього штовхальник. Якщо це не допомогло, потрібно вимкнути прилад та відключити його від електромережі, розібрати і прочистити місця, що забилися.
- При перенесенні тримайте прилад двома руками за корпус, та ні в якому разі за лоток для продуктів, чи горловину.
- При використанні насадки "КУББЕ" не встановлюйте ніж та решітки.
- Не подрібнюйте в м'ясорубці тверді продукти (кістки, горіхи, імбир та ін.).
- Якщо спрацювала система захисту двигуна від перегріву, не вмикайте прилад до тих пір, поки він повністю не охолоне.
- **Максимально дозволений час безперервної роботи не має перевищувати 15-20 хвилин з обов'язковою перервою не меншою за 10 хвилин.**
- Щоразу після закінчення роботи, перш ніж приступати до розбирання пристрою, переконайтеся, що прилад вимкнений, відключений від електромережі та двигун повністю зупинився.
- Не перевантажуйте прилад продуктами.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ
- Всі частини м'ясорубки, що будуть контактувати з продуктами (крім корпуса), вимийте теплою водою з миючим засобом.
- Перед підключенням приладу до електромережі необхідно перевірити, чи вимкнений він.

РОБОТА

ЗБОРКА (мал.1-6)
- Уставте в блок м'ясорубки шнек довгим кінцем, і повертайте його, поки він не встане на місце.
- Надягніть на шнек спочатку ніж, а потім - одну з решіток так, щоб її виступи ввійшли до пазів на корпусі блоку м'ясорубки, а ріжучі крайки ножу щільно прилягли до її поверхні, інакше м'ясо не буде перемелюватися.
- Затягніть (не перетягуючи) кільцеву гайку.
- Уставте блок м'ясорубки у гніздо на корпусі, трошки поверніть по ходу годинникової стрілки, притисніть до упору и поверніть у зворотному напрямку, поки не клацне фіксатор.
- Установіть на блок м'ясорубки лоток для продуктів.
- Поставте м'ясорубку на рівну поверхню.
- Не перекривайте вентиляційні отвори на нижній і боковій панелях.

ОБРОБКА М'ЯСА
- Поріжте м'ясо на шматки такого розміру, щоб вони легко проходили в завантажувальну горловину.
- Підключіть м'ясорубку до електромережі та увімкніть її.
- Покладіть м'ясо на піддон і поступово додавайте його у м'ясорубку за допомогою штовхальника (мал.7).
- Після закінчення роботи вимкніть м'ясорубку і відключіть її від електромережі.

РЕВЕРС
- Якщо м'ясорубка забилася, вимкніть її та, не відключаючи від електромережі, натисніть кнопку REVERSE.
- Шнек почне обертатися у зворотньому напрямку і виштовхне застряглі продукти.
- Якщо це не допомагає, потрібно відключити м'ясорубку від електромережі, розібрати та прочистити вручну.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

РОЗБИРАННЯ
- Вимкніть м'ясорубку та прослідкуйте, щоб двигун повністю зупинився.
- Відключіть прилад від електромережі.
- Розбирання потрібно проводити в зворотньому порядку від зборки (мал.6-1).
- Для полегшення розбирання на кільцевій гайці передбачені спеціальні виступи.

ОЧИЩЕННЯ
- Звільніть прилад від залишків продуктів.
- Вимийте теплою водою з миючим засобом всі контактуючі з продуктами деталі.
- Не застосовуйте органічних розчинників, абразивних та агресивних речовин.
- Не занурюйте корпус електродвигуна у воду. Протирайте його вологою тканиною.
- Чисті і висушені ніж з решітками протріть тканиною, просоченою рослинною олією.

ЗБЕРІГАННЯ
- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад відключений від електромережі та повністю охолонув.
- Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте прилад у сухому, прохолодному місці.

SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ

СИГУРНОСНЕ МЕРЕ
- Пре првог укључења уверите се да техничка својства уређаја, назначена на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству у складу са овим Упутством за руковање. Уређај није намењен за професионалну употребу.
- Не користите вани.
- **Забрањено је да се уређај демонтира када је прикључен електричној мрежи.** Увек искључујте уређај електричне мреже пре чишћење и ако га не користите.
- Да се избегну оштећење струјом и загоревање, не стављајте уређај у воду и друге течности. Ако се то десило, одмах га искључите из напајања и јавите се у сервиски центар ради прегледа.
- Не дозвољавајте деци да се играју са уређајем.
- Не остављајте укључени уређај без надзора.
- Не користите делове који не улазе у комплет уређаја.
- Не користите уређај са оштећеним прикључним каблом.
- Не пробајте да самостално поправљате уређај. У случају оштећења јавите се у најближи сервиски центар.
- Пазите да кабл не додирује оштре ивице и вруће површине.
- Не вуците, не запетљавајте и не намотавајте ни на шта прикључни кабл.
- Не ставите уређај на вруће гасне и електричне шпорете, близу извора топлоте.
- Не додирујте покретне делове уређаја.
- Будите опрезни за време коришћења ножа – много је оштар.
- Не гурајте намирнице у отвор прстима него користите гурач. Ако то не помаже, искључите уређај из напајања, демонтирајте га и очистите запушена места.
- Током преношења држите уређај двема рукама за кућиште. Ни у ком случају не држите се за ладицу или отвор.
- Када користите наставак «КУББЕ», не стављајте нож и решетке.
- Не уситњавајте у машини за млевење меса тврде намирнице (кости, орахе, ђумбире и друге).
- Ако се активирао систем заштите од прегревања мотора, не укључите уређај док се није потпуно охладио.
- **Максимално дозвољено време непрекидног рада је 15 до 20 минута са обавезном паузом од најмање 10 минута.**
- Сваки пут по завршетку рада уверите се да је уређај искључен, искључен из мреже напајања и да се мотор потпуно зауставио, пре него што почнете да демонтирате уређај.
- Не преоптерећујте уређај намирницама.

ПРИПРЕМА ЗА РАД
- Сви делови машине за млевење меса који су у контакту са намирницама (за изузетком кућишта) исперите топлом водом са детерџентом.
- Пре укључења уређаја у мрежу уверите се да је искључен.

РАД

МОНТАЖА (сл.1-6)
- Ставите шраф са дуге стране у блок машине за млевење меса и окрећите док не упадне на место.
- Ставите на шраф прво нож , затим – једну од решетка на такав начин да њена истурена места уђу у зарезе на кућишту блока машине за млевење меса, а оштре ивице ножа добро приањају ка површини решетке; у противном случају месо неће да се меље.
- Затегните (не претерујући) кружну навртку .
- Наместите блок машине за мљевење у гнездо на кућишту, полако окрените у смеру казаљке, добро притисните и окрените назад док шкљоцне држач.
- Наместите на блок машине ладицу за намирнице.
- Ставите машину на равну површину.
- Не покривајте ничим отвори за вентилацију на доњој и бочној странама.

ОБРАДА МЕСА
- Насецкајте месо на комаде такве величине која ће омогућити једноставно намештање меса у отвор за намирнице.
- Прикључите машину мрежи напајања и укључите је.
- Ставите месо на ладицу и малим количинама стављајте у машину, користећи гурач. (сл.7).
- По завршетку рада искључите машину и откључите од мреже напајања.

РЕВЕРС
- Ако се машина за млевење меса запушила, искључите али не искључујте из напајања и притисните дугме REVERSE.
- Шраф ће почети да се обрта у супротном смеру и да истура намирнице.
- Ако то не помаже, искључите машину за млевење меса из напајања, раставите је и очистите.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

ДЕМОНТАЖА

- Искључите машину за млевење меса и бедите се да се мотор потпуно зауставио.
- Искључите уређај из напајања.
- Проведите демонтажу у реду, обрнутом монтажи (сл.6-1).
- За олакшање демонтаже на кружној навртки има специјална истурена дела.

ЧИШЋЕЊЕ

- Уклоните остатке намирница.
- Исперите све делове који су били у контакту са намирницама, топлом водом са детерџентом.
- Не користите абразиона средства, средства која садрже хлор и органске растваче.
- Не ставите кућиште електричног мотора у воду. Бришите га влажном тканином.
- Чиста и осушена нож и решетке обришите тканином, наквашеном уљем.

ЧУВАЊЕ

- Пре чувања уверите се да је уређај искључен из напајања и потпуно се охладио.
- Испуните све захтеве поглавља ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
- Умотајте прикључни кабл.
- Чувајте уређај на сувом хладном месту.

EST KASUTAMISJUHEND

OHUTUSNÕUANDED

- Enne seadme esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- **On keelatud seadet lahti võtta, kui seade on vooluvõrku ühendatud.** Eemaldage seade vooluvõrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil seda ei kasutata.
- Elektrilöögi saamise ja süttimise vältimiseks ärge asetage seadet vette ega teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, eemaldage seade kohe vooluvõrgust ja pöörduge teeninduskeskuse poole kontrollimiseks.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage tarvikuid, mis ei kuulu komplekti.
- Ärge kasutage seadet vigastatud toitejuhtmega.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Ärge tõmmake toitejuhtmest, keerake seda krussi, ega ümber korpuse.
- Ärge asetage seadet kuumale gaasi- ega elektripliidile. Ärge jätke seadet kuumade kohtade lähedale.
- Ärge puutuge seadme pöörlevaid osasid.
- Noaga ümberkäimisel olge ettevaatlik, kuna see on väga terav.
- Toiduainete ettesöötmiseks kasutage vastavat lükkurit, ärge kunagi tehke seda sõrmedega. Kui see ei aidanud, lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust, võtke seade lahti ning puhastage ummistunud kohad.
- Seadme teisaldamisel hoidke korpusest mõlema käega, ärge hoidke ettesöötmistorust ega laadimisletist kinni.
- Kubbe otsiku kasutamisel ärge paigaldage nuga ega võret.
- Ärge peenestage hakklihamasinaga liiga kõvasid toiduaineid (kondid, pähklid, ingverit jm).
- Kui mootori ülekuumenemiskaitse on sisse lülitanud, ärge lülitage seadet sisse enne kui see maha jahtub.
- **Ärge kasutage seadet üle 15-20 minuti ning tehke vähemalt 10-minutiline vaheaeg.**
- Pärast kasutamise lõppu, enne kui hakkate seadet lahti võtma, veenduge, et seade on välja lülitatud, eemaldatud vooluvõrgust ja mootor on täielikult seiskunud.
- Ärge koormake seadet toiduainetega üle.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

- Peske sooja seebiveega seadme osad (v.a. korpus), mis kasutamise käigus toiduainetega kokku puutuvad.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku veenduge, et seade on välja lülitatud.

KASUTAMINE

KOKKUPANEK (joonis 1-6)

- Pange tigu pikk ots hakklihamasina ploki sisse ja keerake kuni see oma kohale saab.
- Asetage nuga tigu peale, seejärel – üks võredest nii, et selle nukid siseneksid hakklihamasina ploki korpusel asuvatesse soonde, ning noa lõikeservad puutusid selle tasapinnaga tihedalt kokku, muidu ei saa liha töödelda.
- Keerake rõngasmutter kinni. Ärge keerake mutrit üle.
- Pange hakklihamasina plokk pessa korpusel, keerake see natukene päripäeva, suruge alla ja keerake vastassuunas kuni fiksaatori klõpsuni.
- Asetage laadimislett hakklihamasina ploki peale.
- Asetage hakklihamasin tasasele pinnale.
- Ärge katke ventilatsiooniauke ala- ja külgpaneelidel.

LIHA TÖÖTLEMINE

- Tükeldage liha tükkideks nii, et nad mahuksid vabalt ettesöötmistorru.
- Ühendage hakklihamasin vooluvõrku ja lülitage see sisse.
- Pange liha laadimisleti peale ja suruge õrnalt lükkuriga (joonis 7).
- Peale kasutamise lõppu lülitage hakklihamasin välja ja eemaldage vooluvõrgust.

REVERS

- Kui hakkihamasin on ummistunud, lülitage see välja, ärge eemaldage vooluvõrgust, vajutage REVERSE nuppu.
- Tigu hakkab pöörlema vastassuunas ja lükkab kinnijäänud toiduained välja.
- Kui see ei aita, eemaldage hakklihamasin vooluvõrgust, võtke seade lahti ja puhastage.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

LAHTIVÕTMINE

- Lülitage hakklihamasin välja ja veenduge, et mootor on täielikult seiskunud.
- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Võtke masin lahti kokkupanemisele vastupidises järjekorras (joonis 6-1).
- Lahtivõtmise hõlbustamiseks on rõngasmutril olemas spetsiaalsed nukid.

PUHASTUS

- Eemaldage toiduainete jäägid.
- Peske toiduainetega kokkupuutunud osad sooja seebiveega.
- Ärge kasutage abrasiivseid ega kloorisisaldavaid vahendeid või orgaanilisi lahusteid.
- Ärge asetage elektrimootori korpust vette. Pühkige korpus niiske lapiga.
- Puhtad ja ärakuivatatud nuga ja võred pühkige taimeõlis niisutatud lapiga.

HOIDMINE
- Enne hoiule panekut veenduge, et seade on vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Täitke PUHASTAMISE JA HOOLDUSE nõudmised.
- Kerige toitejuhe kokku.
- Hoidke seadet kuivas jahedas kohas.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantot ārpus telpām.
- **Aizliegts izjaukt ierīci, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam.** Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanai, vai arī tad, ja Jūs to neizmantojat.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena vai aizdegšanās, negremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un griezieties tuvākajā Servisa centrā ierīces pārbaudei.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neizmantojiet piederumus, kas neietilpst ierīces pamatnes komplektā.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci. Ierīces bojājuma gadījumā griezieties tuvākajā Servisa centrā.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads neskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Nevelciet, negrieziet un ne uz kā neuztiniet elektrovadu.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas gāzes vai elektroplīts, kā arī pie citiem siltuma avotiem.
- Neaiztieciet ierīces rotējošās daļas.
- Esiet uzmanīgi lietojot nazi – tās ir ļoti ass.
- Nespiediet produktus atvērumā ar pirkstiem, izmantojiet stampu. Ja tas nepalīdz, izslēdziet ierīci, atslēdziet to no elektrotīkla, izjauciet un iztīriet aizsistās vietas.
- Ierīci pārnēsājot turiet to obligāti ar abām rokām aiz korpusa, nekādā gadījumā nepārvietojiet to turot aiz produktu teknes vai atvēruma.
- Izmantojot uzgali «KUBBE» neuzstādiet nazi un režģi.
- Nemaliet gaļas mašīnā cietus produktus (kaulus, riekstus, ingveru u.c.).
- Ja ir nostrādājusi aizsardzības sistēma no pārkarsēšanas, neieslēdziet ierīci, kamēr tā nav pilnībā atdzisusi.
- **Maksimālais pieļaujamais nepārtrauktās darbības laiks – ne vairāk kā 15-20 minūtes ar obligātu pārtraukumu ne mazāku par 10 minūtēm.**
- Katru reizi pēc darbības beigām pārliecināties, ka ierīce ir izslēgta, atslēgta no elektrotīkla un dzinējs pilnībā apstājies, pirms ierīces izjaukšanas.
- Nepārslogojiet ierīci ar produktiem.

SAGATVOŠANĀS DARBAM
- Visas gaļas mašīnas daļas, kas būs tiešā kontaktā ar produktiem (izņemot korpusu), noskalojiet ar siltu ūdeni un mazgājamo līdzekli.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektrotīkla pārliecināties, ka tā ir izslēgta.

EKSPLUATĀCIJA

SALIKŠANA (zīm.1-6)
- Ievietojiet gaļas mašīnas blokā gliemezi ar garo galu un grieziet to tik ilgi, līdz tas nostāsies savā vietā.
- Uzmauciet uz gliemeža vispirms nazi, un pēc tam – vienu no režģiem tā, lai tās izbīdījumi ieietu uz gaļas mašīnas korpusa bloka rievās, bet naža griezošās malas blīvi piekļautos pie plaknes, citādi gaļa nemalsies.
- Aizgrieziet (nepārgriežot) gredzena uzgriezni.
- Ievietojiet bloku korpusa ligzdā, mazliet pagrieziet pulksteņa rādītāja virzienā, piespiediet līdz galam un pagrieziet atpakaļ līdz fiksatora klikšķim.
- Uz gaļas mašīnas bloka uzstādiet tekni produktiem.
- Novietojiet gaļas mašīnu uz līdzenas virsmas.
- Nearko neaizsedziet ventilācijas atvērumus uz apakšējā un sānu paneļa.

GAĻAS APSTRĀDE
- Sagrieziet gaļu gabaliņos tādā izmērā, lai tie viegli ieietu pildīšanas atvērumā.
- Pieslēdziet gaļas mašīnu pie elektrotīkla un ieslēdziet to.
- Uzlieciet gaļu uz paplātes un nelielām devām lieciet gaļas mašīnā ar stampu (zīm.7).
- Pēc darba beigām izslēdziet gaļas mašīnu un atslēdziet to no elektrotīkla.

REVERSS
- Ja gaļas mašīna ir aizsitusies, izslēdziet to un neatslēdzot no elektrotīkla nospiediet pogu REVERSE.
- Gliemezis sāks griezties pretējā virzienā un izstums iesprūdušos produktus.
- Ja tas nepalīdz, atslēdziet gaļas mašīnu no elektrotīkla, izjauciet un iztīriet.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

IZJAUKŠANA
- Izslēdziet gaļas mašīnu un pārliecināties, ka dzinējs pilnībā apstājies.
- Atslēdziet ierīci no elektrotīkla.
- Izjaukšanu veiciet pretēji salikšanas kārtībai (zīm.6-1).
- Izjaukšanas atvieglošanai uz gredzena uzgriežņa paredzēti speciāli izbīdījumi.

TĪRĪŠANA
- Izņemiet produktu atliekas.
- Nomazgājiet visas detaļas, kas ir tiešā saskarē ar produktiem, ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
- Neizmantojiet abrazīvas un hloru saturošas vielas vai organiskos šķaidītājus.
- Negremdējiet dzinēja korpusu ūdenī. Noslaukiet to ar mitru drānu.
- Tīro un nožāvēto nazi un režģus noslaukiet ar drānu, kas samitrināta augu eļļā.

GLABĀŠANA
- Pirms glabāšanas pārliecināties, ka ierīce ir atslēgta no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Izpildiet TĪRĪŠANAS UN APKOPE sadaļas prasības.
- Satiniet barošanas vadu.
- Ierīci glabājiet sausā, vēsā vietā.

LT EKSPLUATAVIMO SĄLYGOS

APSAUGOS PRIEMONĖS
- Prieš patį pirmą įjungimą patikrinkite, ar atitinka techninės gaminio charakteristikos, nurodytos ant lipduko techniniams charakteristikoms, elektros tinklo parametrams.

- Pagal šia eksploatavimo instrukcija, prietaisą galima naudoti tik buitiniams tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite už patalpų.
- **Draudžiama ardyti prietaisą, jeigu jis prijungtas prie elektros tinklo.** Visada prieš valymą išjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, arba jeigu jūs jį nenaudojate.
- Elektros srovės nutrenkimo arba užsidegimo vengimui, nenardinkite prietaiso į vandenį, arba kitus skysčius. Jeigu tai atsitiko, nedelsiant atjunkite jį nuo elektros tinklo ir kreipkitės į Serviso centrą patikrinimui.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nepalikite prietaisą įjungta be priežiūros.
- Nenaudokite reikmenų neįeinančių į pristatymo komplektą.
- Nenaudokite sudegusi prietaisą ar prietaisą su sugadintu elektros laidu.
- Nebandykite savarankiškai remontuoti prietaisą. Atsiradus nesklandumams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Stebėkite kad elektros laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Netempkite, nepersukinėkite ir nevyniokite laidą aplink prietaisą.
- Nestatykite priemone ant karštos dujinės ar elektros viryklės, nedėkite arti šilčio šaltinio.
- Nelieskite judančių prietaiso dalių.
- Būkite atsargus naudojant peilį– jis labai aštrus.
- Neprastumkite pirštais produktus į angą, tam tikslui naudokite stūmiklį. Jeigu tai ne padėjo, išjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, išardykite jį ir išvalykite užsikimštas vietas.
- Pernešant laikykite prietaisą rankomis už korpusą ir jokiu būdu ne už lovį produktams arba angą.
- Naudojant antgalį «KUBBE» nenustatykite peilį ir grotelės.
- Nenaudokite mėsmalėje kietus produktus (kaulus, riešutus, imbierą ir kt.).
- Jeigu suveikė motoro perkaitimo apsaugos sistema, neįjunginėkite prietaisą, kol jis visiškai nenuvės.
- **Maksimalus leidžiamo be sustojimų darbo laikas – ne daugiau kaip 15-20minučių su būtina pertrauka ne mažiau 10 minučių.**
- Kiekviena karta po darbo pabaigimo, įsitikinkite, prieš pradedant ardyti prietaisą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, atjunktas nuo elektros tinklo ir motoras visiškai sustojo.
- Neperkaukite prietaisą produktais.

PAROŠIMAS DARBUI

- Visus mėsmalės dalius, kurios susilies su produktais (išskirus korpuso), išplaukite šiltu vandeniu su plovikliu.
- Prieš prietaiso įjungimą prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad jis išjungtas. чен.

DARBAS

SURINKIMAS (pav.1-6)

- Įdėkite į mėsmalės bloką sraigtą ilgu galu ir sukite jį iki tol, kol jis neatsistos į vietą.
- Uždėkite ant sraigto iš pradžių peilį, o po to - vieną iš grotelių, taip kad jos iškyša įeitu į mėsmalės bloko išdrožus, o pjovimo peilio kraštai sandariai prieitu prie jos plokštumos, kitaip mėsa nepersimals.
- Užsukite (bet nepertempiant) žiedinę veržlę.
- Įdėkite mėsmalės bloką į lizdą korpuse, pasukite pagal laikrodžio rodyklę, prispauskite iki įsispyrimo ir pasukite atgal kol fiksatorius nespragtelės.
- Uždėkite ant mėsmalės bloko lovelį produktams.
- Padėkite mėsmalę ant lygaus paviršiaus.
- Nieko neperdenkite angą ant apatinės ir šoninės plokštės.

MĖSOS ABDOROJIMAS

- Papjaukite mėsą tokiais galiukais, kad jie lengvai praeitu į užkraunamą angą.
- Įjunkite mėsmalę prie elektros tinklo ir įjunkite jį.
- Padekite mėsą ant lėkštelės ir lengvai stūmikliu paduokite į mėsmalę.
- Po darbo pabaigimo išjunkite mėsmalę ir atjunkite jį ant elektros tinklo (pav.7).

REVERSAS

- Jeigu mėsmalė užsikimšo, išjunkite ją, ir neatjungiant nuo elektros tinklo, paspauskite mygtuką REVERSE.
- Sraigtas pradės suktis į kitą pusę ir išstums įstrigusius produktus.
- Jeigu tai nepadeda, atjunkite mėsmalę nuo elektros tinklo, išardykite ir išvalykite ją.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

ARDYMAS

- Išjunkite mėsmalę ir įsitikinkite, kad motoras visiškai sustojo.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Ardymą padarykite atvirkščiai surinkimui tvarka (pav.6-1).
- Kad lengvesniam ardymui ant žiedinės veržlės nužiūrėtos specialios iškyšos.

VALYMAS

- Pašalinkite visus produktų likučius.
- Išplaukite visus dalys, liečiančius produktus, vandeniu su plovikliu.
- Nenaudokite kietus ir chlorą turinčius medžiagos arba organinius tirpiklius.
- Nekraukite elektros variklio korpusą į vandenį. Pratrinkite jį drėgna audekla.
- Švarūs ir išdžiovintus peilį ir grotelės pratrinkite audeklu, įmirktu aliejumi.

LAIKYMAS

- Prieš laikymą, įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo ir pilnai atvėso.
- Įvykdykite visus reikalavimus VALYMAS ir PRIEŽIŪRA skyrių.
- Suvyniokite maitinimosi laidą.
- Saugokite prietaisą sausoje vėsioje vietoje.

H HASZNALATI UTASÍTÁS

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- A készülék nem való nagyüzemi, csak házi használatra.
- Szabadban használni tilos!
- **Az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket szétszerelni tilos!** Használaton kívül, vagy tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Áramütés, illetve elektromos tüzek elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba. Ha ez megtörtént, nyomban áramtalanítsa a készüléket és ellenőrizze működését szakember segítségével.
- Ne engedje gyereknek játszani a készülékkel.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Ne használjon készlethez nem tartozó tartozékot.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel.
- Ne próbálja egyedül javítani a készüléket. Meghibásodás esetén forduljon a közeli szervizbe.

- Figyeljen, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, forró felülettel.
- Ne húzza, csavarja a készülékház köré a vezetéket.
- Ne állítsa a készüléket forró villany,- gáztűzhelyre, ne rakja azt hőforrás közelébe.
- Ne érjen a készülék forgórészeihez.
- Legyen óvatos a kés használatakor – nagyon éles.
- Ne nyomja a készülék torkába az élelmiszert kézzel, használja erre a célra a tolórudat. Ha ez nem segít – kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket, szerelje szét azt, és tisztítsa meg az eltömődött részeket.
- Szállítás közben fogja a készülékházat, soha ne fogja az élelmiszertartályt, vagy az adagolótorkot.
- A „KUBBE" tartozék használatakor ne helyezze fel a kést és a rácsot.
- Ne aprítson a húsdarálón kemény élelmiszert (csontot, diót, gyömbért, stb.).
- Abban az esetben, ha működésbe lépett a motor túlmelegedés gátló rendszere, ne kapcsolja be a készüléket, amíg teljesen le nem hűlt.
- **A szünet nélküli működés maximális időpontja ne haladja meg 15-20 percet, legalább 10 perces szünettartással.**
- Minden egyes működés után, mielőtt szétszerelné a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, áramtalanítva van és a motor teljesen leállt.
- Ne terhelje túl a készüléket élelmiszerrel.

ELŐKÉSZÍTÉS
- Mossa meg a húsdaráló élelmiszerrel érintkező részeit (a készülékházon kívül), meleg, mosogatószeres vízben.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az elektromos hálózathoz, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

ÖSSZESZERELÉS (1-6 ábra)
- Helyezze a fém csigacsavart hosszú végével a húsdarálóblokkba, és fordítsa addig, amíg helyére nem áll.
- Húzza rá a csigacsavarra előbb a kést, azután a szükséges rácsot úgy, hogy a kiálló részei beilleszkedjenek a húsdarálóblokk vájataiba, a kés pengéi pedig szorosan érintkezzenek a rács felületéhez, különben a hús nem fog darálódni.
- Húzza meg (de nem túlságosan) a gyűrűs anyacsavart.
- Helyezze a húsdarálóblokkot a készülékházon lévő ágyba, kissé fordítsa el az óramutató járásának irányába, nyomja meg és fordítsa vissza, amíg nem kattan a rögzítő.
- Helyezze a húsdarálóblokkra az élelmiszertartályt.
- Állítsa fel a húsdarálót egyenes felületre.
- Ne zárja el az alsó és oldalsó panelen helyezkedő szellőzőnyílásokat.

HÚSFELDOLGOZÁS
- Vágja fel a húst olyan darabokra, hogy könnyen beleférjenek az adagolótorokba.
- Csatlakoztassa a húsdarálót az elektromos hálózathoz, és kapcsolja be azt.
- Rakja a húst az alátétre, és lassacskán adagolja a húsdarálóba a tolórúd segítségével (7 ábra).
- A munka elvégzése után kapcsolja ki és áramtalanítsa a húsdarálót.

IRÁNYVÁLTÁS
- Abban az esetben, ha a húsdaráló eltömődött, kapcsolja ki a készüléket, és nem áramtalanítva azt nyomja meg a REVERSE gombot.
- A csigacsavar ellenkező irányba kezd el forogni, és kitolja az eltömődést okozó élelmiszert.
- Ha ez nem használ, áramtalanítsa a húsdarálót, szerelje szét, és tisztítsa meg azt.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

SZÉTSZERELÉS
- Kapcsolja ki a húsdarálót és győződjön meg arról, hogy a motor teljesen leállt.
- Áramtalanítsa a készüléket.
- Szerelje szét a készüléket az összeszerelés ellenkező sorrendjében (6-1 ábra).
- A könnyebb szétszerelés érdekében a gyűrűs anyacsavaron speciális kiálló részek vannak tervezve.

TISZTÍTÁS
- Távolítsa el a maradék élelmiszert.
- Mossa meg mosogatószeres vízben az összes élelmiszerrel érintkező tartozékot.
- Ne használjon súroló, klórtartalmú szert és szerves oldószert.
- Ne merítse vízbe a motorházat. Törölje meg nedves törlőkendővel.
- A tiszta, száraz kést és rácsot törölje meg olajjal átitatott törlőkendővel.

TÁROLÁS
- Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék áramtalanítva van, és teljesen lehűlt.
- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.
- Tekerje fel a vezetéket.
- Száraz, hűvös helyen tárolja.

KZ ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
- Алғашқы қосудың алдында жапсырмадағы аспаптың техникалық сипаттамалары электр желісінде белгіленген параметрлерге сәйкес болғанын тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Бөлмелерден тыс қолданбаңыз.
- **Электр желісіне қосылмаған жағдайда аспапты бөлшектеуге тыйым салынады.** Тазалау алдында немесе пайдаланбаған уақытта аспапты электр желісінен үнемі ағытып отырыңыз.
- Электр тогының ұрынуы мен жануына тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға түсірмеңіз. Егер ондай жағдай болса, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және қызмет көрсету орталығына тексертіңіз.
- Аспаппен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз.
- Желіге қосылған құралды бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Жеткізу жинағына енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Қоректену баусымы зақымдалған аспапты қолданбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса, жақын арадағы қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Қоректену баусымы өткір жиектер мен ыстық үстілерге тигізбеуін қадағалаңыз.
- Қоректену баусымын тартпаңыз, орамаңыз және кез-келген затқа орамаңыз.
- Аспапты ыстық газды немесе электрлік плитаға қоймаңыз, жылы орындар маңына жақын орналастырмаңыз.
- Аспаптың жылжымалы бөлшектеріне қол тигізбеңіз.
- Өткір пышақпен жұмыс істегенде сақ болыңыз.
- Азықты өңдіршекке саусақпен итермелеңіз, ол үшін итергішті пайдаланыңыз. Егер ол көмектеспесе, аспапты электр желісінен ағытыңыз, оны бөлшектеңіз және оның тығындалып қалған орындарын тазалап жіберіңіз.
- Аспапты тасымалдаған кезде азыққа арналған лоток немесе өндіршегінен емес, корпусын екі қолмен ұстағаныңыз жөн.
- "КУББЕ" саптамаларды пайдаланғанда пышақ пен торыларды орнатпаңыз.
- Сүйек, жаңғақ, зімбір сияқты қатты азықты өңдуге еттартқышпен пайдаланбаңыз

- Қозғалтқышты қызудан қорғау жүйесі іске қосылса, аспап толық суынбағанша оны пайдаланбаңыз.
- **Үзіліссіз жұмыс істеуінің максималды уақыты – міндетті түрде 10минут үзілісі болғанда 15-20 минуттан аспауы тиіс.**
- Аспапты бөлшектеу алдында оның сөндірілгенін, электр желісінен ағытылғанын және қозғалтқышы толық тоқталғанын анықтаңыз.
- Аспапты азықпен тым толтырмаңыз.

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ
- Азықпен шектесетін ет тартқыш бөлімдерін, (тұлғадан басқа) жуу құралдармен жылы суда жуыңыз.
- Аспапты электр жүйесіне қосар алдында оның сөндірілгенін анықтаңыз.

ЖҰМЫС

ҚҰРАСТЫРУ (сурет 1-6)
- Шнекті ұзын ұшымен блокка орнатыңыз да ол орнына түспегенше айналдыра беріңіз.
- Шнекке пышақты орнатып, кейін торлардың біреуін пышақтың кесу қырын келтірумен еттартқыш блогі корпусының ойықтарына келтіріңіз, әйтпесе ет тартылмауы мүмкін.
- Сақиналы сомынды тартыңыз (тым асырмай тартыңыз).
- Ет тартқыштың блогын қаптамадағы ұяшаға кірістіріңіз, сағат тілінің бағытымен сәл бұраңыз да, қатты басыңыз, содан соң бекіткіш сырт еткенге дейін кері бұраңыз.
- Азыққа арналған науаны еттартқыш блогына орнатыңыз.
- Еттартқышты тегіс жазықтыққа орнатыңыз.
- Сол жақ пен оң жақ панельдегі ауа тесікшелерін бітемеңіз.

ЕТТІ ӨҢДЕУ
- Өндіршекке салынатындай етті ұсақтап тураңыз.
- Еттартқышты электр желісіне қосыңыз.
- Етті шағын ыдысқа салып, еттартқышқа аздап салыңыз (сурет 7).
- Жұмысты аяқтаған кезде еттартқышты желіден ағытып, сөндіріңіз.

РЕВЕРС
- Егер еттартқышта ет тұрып қалса, оны электр желісінен ағытпай, сөндіңіз де REVERS батырмасын басыңыз.
- Шнек керісінше айналып, тұрып қалған азықты шығарып тастайды.
- Егер ол көмектеспейтін болса, еттартқышты электр желісінен ағытыңыз, бөлшектеңіз және қолмен тазалаңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

БӨЛШЕКТЕУ
- Қозғалтқыштың толық тоқталғанын анықтап, еттартқышты сөндіріңіз.
- Аспапты электр жүйесінен ағытып тастаңыз.
- Бөлшектеуді керісінше тәртіпте орындаңыз (сурет 6-1).
- Бөлшектеуді жеңілдету үшін сақиналы сомындардың арнайы ойықтар арналған.

ТАЗАЛАУ
- Азық қалдықтарынан тазалаңыз.
- Азықпен шектескендер бөлшектерді жуу құралдармен жылы суда жуыңыз.
- Абразивті және хлор бар заттарды немесе органикалық ерітінділерді пайдаланбаңыз.
- Электр қозғалтқыш корпусын суға түсірмеңіз. Оны ылғалды сүлгімен сүртіңіз.
- Таза және кептірілген пышақ пен торларды өсімдік майымен сіңдірілген сүлгімен сүртіңіз.

САҚТАУ
- Сақтаудың алдында аспап толық суынғанын, электр желісінен ағытылғанын анықтаңыз.
- ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ бөлімдерінің талаптарын орындаңыз.
- Қоректену баусымын орап алыңыз.
- Аспапты құрғақ әрі салқын жерде сақтаңыз.

D BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE
- Vor dem ersten Gebrauch stellen Sie sicher, dass die technischen Daten des Gerätes, die auf dem Aufkleber angegeben sind, mit den Parametern des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät darf nur für Haushaltszwecke gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Es ist nicht zu Industriezwecken geeignet.
- Das Gerät eignet sich nicht für Außenbetrieb.
- **Das Gerät darf nicht auseinandergebaut werden, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.** Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder, wenn es nicht betrieben wird, immer vom Stromnetz ab.
- Um sich vor Schädigungen durch Strom zu schützen und Brandgefahr auszuschließen, tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser bzw. andere Flüssigkeiten. Sollte das passieren, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Dose und wenden sich an geschulte Fachleute zur Überprüfung der Funktionsfähigkeit und Sicherheit des Gerätes.
- Halten Sie die Kinder davon ab, mit dem Gerät zu spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht mitgeliefert wird.
- Setzen Sie das Gerät mit dem beschädigten Netzkabel nicht in Betrieb.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständug zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an den nächstgelegenen Kundendienst.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen nicht in Berührung kommt.
- Das Netzkabel darf nicht angespannt, verdreht oder um das Gehäuse gewickelt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Gas- oder Elektroherde, platzieren es nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Berühren Sie bewegliche Teile des Gerätes nicht.
- Seien Sie vorsichtig mit dem Messer, es ist sehr scharf.
- Stößen Sie Nahrungsmittel in die Einfüllschacht nicht mit den Fingern, verwenden Sie dafür den Schieber. Wenn es trotzdem nicht klappt, schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Stecker aus der Steckdose, bauen es auseinander und reinigen Sie verstopfte Stellen.
- Beim Tragen halten Sie das Gerät mit beiden Händen am Gehäuse und nicht am Einfüllrohr für Nahrungsmittel oder an der Einfüllschacht.
- Wenn Sie KubbeAufsatz verwenden, werden Messer und Aufsätze nicht benutzt.
- Zerkleinern Sie im Fleischwolf keine harten Nahrungsmittel (Knochen, Nüße, Ingwer usw.).
- Wenn sich das Schutzsystem gegen Überhitzung des Motors einschaltet, schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor es sich komplett auskühlt.
- **Maximale Betriebsdauer ohne Unterbrechung 15-20 Minuten mit obligatorischen Zwischenpausen von mindestens 10 Minuten.**
- Jedes Mal nach der Verwendung überprüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz abgeschaltet ist sowie ob der Motor endgültig zum Stillstand gekommen ist. Erst danach können Sie mit dem Auseinanderbauen anfangen.
- Überlasten Sie das Gerät mit Nahrungsmitteln nicht.

VORBEREITUNG
- Alle Bestandteile des Fleischwolfes, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen (außer dem Gehäuse), waschen Sie mit warmem Wasser und einem Reinigungsmittel ab.
- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob es ausgeschaltet ist.

INBETRIEBNAHME

MONTAGE (Abb.1-6)

- Setzen Sie in den Block des Fleischwolfes die Schnecke mit dem langen Ende ein und drehen Sie, bis die Schnecke einrastet.
- Setzen Sie auf die Schnecke zuerst das Messer und danach eines der Gitter so, dass seine vorspringenden Teile in die Schlitze am Gehäuse des Blockes des Fleischwolfes eingehen und Schneidekanten des Messers fest an seine Oberfläche anliegen, sonst kann Fleisch nicht zerkleinert werden.
- Ziehen Sie die Ringmutter (nicht zu fest) an.
- Bauen Sie den Block des Fleischwolfes in die Aufnahe am Gehäuse ein, drehen Sie ihn leicht im Uhrzeigersinn, drücken Sie ihn, bis er einrastet, und drehen ihn anschließend zurück bis zum Anschlag der Halterung
- Stellen Sie auf den Block des Fleischwolfes das Einfüllrohr ein.
- Stellen Sie den Fleischwolf auf eine ebene Oberfläche auf.
- Decken Sie Luftöffnungen an der Unter- und Seitenplatte nicht zu.

FLEISCHVERARBEITUNG

- Schneiden Sie Fleisch in schachtgerechte Stücke.
- Schließen Sie den Fleischwolf ans Stromnetz an und schalten ihn ein.
- Legen Sie Fleisch auf die Schale und schieben Sie es allmählich mit dem Schieber in den Fleischwolf hinein (Abb. 7).
- Schalten Sie nach dem Betrieb den Fleischwolf aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

REVERSIEREINRICHTUNG

- Wenn der Fleischwolf verstopft wird, schalten Sie ihn aus und, ohne vom Stromnetz abzuschalten, drücken Sie auf den REVERSE- Knopf.
- Die Schnecke beginnt sich in umgekehrter Richtung zu drehen und stößt verstopfte Nahrungsmittel aus.
- Wenn es nicht funktioniert, schalten Sie den Fleischwolf vom Stromnetz ab, bauen Sie ihn auseinander und reinigen ihn.

REINIGUNG UND PFLEGE

DEMONTAGE

- Schalten Sie den Fleischwolf aus und warten Sie ab, bis der Motor endgültig zum Stillstand kommt.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Um das Gerät auseinanderzubauen, gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge als bei der Montage vor (Abb.6-1).
- Für leichteren Ausbau sind an der Ringmutter spezielle Auskragungen vorgesehen.

REINIGUNG

- Entfernen Sie die Nahrungsmittelreste.
- Waschen Sie alle Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kamen, mit warmem Wasser und einem Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scheuernden bzw. chlorhaltigen Reinigungsmittel oder organischen Lösemittel.
- Tauchen Sie das Gehäuse des Triebwerkes nicht ins Wasser. Wischen Sie es mit einem feuchten Tuch ab.
- Wischen Sie die bereits gereinigten und abgetrockneten Messer und Gitter mit einem pflanzenölgetränkten Tuch ab.

AUFBEWAHRUNG

- Vor der Aufbewahrung vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker aus der Dose gezogen ist und sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Erfüllen Sie alle Forderungen des Punktes “REINIGUNG UND PFLEGE”.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.

CR UPUTA ZA RUKOVANJE

SIGURNOSNE MJERE

- Prije prvog uključenja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Koristiti samo u domaćinstvu, u skladu sa ovom Uputom za rukovanje. Uređaj nije namijenjen za profesionalnu uporabu.
- Ne koristiti vani.
- **Zabranjuje se demontiranje uređaja koji je priključen električnoj mreži.** Uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja prije čišćenja ili kad ga ne koristite.
- Kako biste izbjegli oštećenje strujom, ne stavljajte uređaj u vodu ili druge tekućine. Ako se to dogodilo, odmah isključite uređaj iz mreže napajanja i obratite se servisnom centru radi provjere.
- Ne dopuštajte djeci igru s uređajem.
- Ne ostavljajte uključen uređaj bez kontrole.
- Ne upotrebljavajte dijelove koji nisu u kompletu ovog uređaja.
- Ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim kablom i/ili utikačem. Popravku može vršiti samo ovlašteni servisni centar.
- Ne pokušavajte samostalno popraviti uređaj. Ako su se pojavili problemi, obratite se najbližem servisnom centru.
- Pazite da kabel ne dodiruje oštre ivice ili vruće površine.
- Ne vucite kabel, ne presavijajte ga i ne namotavajte na tijelo uređaja.
- Ne stavite uređaj na vrući štednjak ili blizu izvora topline.
- Ne dirajte pokretne dijelove uređaja.
- Budite oprezni, radeći s nožem, jer je vrlo oštar.
- Ne gurajte proizvode prstima, koristite gurač. Ako to ne pomaže, isključite uređaj iz električne mreže, demontirajte ga i očistite zapuhana mjesta.
- Prenoseći uređaj, držite ga dvjema rukama za tijelo i nikad za ladicu ili grlo.
- Prilikom uporabe nastavka «KUBBE» ne stavite nož i rešetke.
- Ne prerađujte pomoću stroja za mljevenje mesa tvrde proizvode (kosti, orahe, đumbir i dr.).
- Ako se aktivirao sustav zaštite protiv pregrijavanja motora, ne uključujte uređaj dok se nije potpuno ohladio.
- **Maksimalno dozvoljeno vrijeme neprekidnog rada – najviše 15-20 minuta s obaveznom pauzom od najmanje 10 minuta.**
- Svaki put po završetku rada prije demontiranja uređaja uvjerite se da je uređaj isključen iz mreže napajanja i motor se potpuno zaustavio.
- Ne preopterećujte uređaj proizvodima.

PRIPREME ZA RAD

- Svi dijelovi stroja koji dolaze u kontakt s proizvodima (osim tijela), operite toplom vodom s deterdžentom.
- Prije priključivanja uređaja električnoj mreži uvjerite se da je isključen.

RAD

MONTAŽA (sl.1-6)

- Postavite u blok stroja dugi kraj vijka i okretajte dok se namjesti.
- Nadjenite na vijak prvo nož, zatim – jednu od rešetaka, da bi njena isturenja ušla u otvore na bloku stroja, a sječiva noža čvrsto se pripijali uz njenu površinu, ili meso se neće izmiljeti.
- Zavrnite (ne suviše) kružnu navrtku.
- Postavite blok stroja u gnijezdo na tijelu, malo okrenite u smjeru satne kazaljke, pritisnite do kraja i okrenite nazad radi fiksacije.
- Postavite na blok stroja ladicu za proizvode.
- Stavite stroj na ravnu površinu.
- Nikad ne blokirajte ventilacione otvore.

PRERADA MESA
- Isijecite meso u takve komade koji bi mogli lako proći kroz grlo za proizvode.
- Priključite stroj električnoj mreži i uključite.
- Stavite meso u ladicu i polako gurajte pomoću gurača (sl.7).
- Po završetku rada isključite stroj iz električne mreže.

REVERS
- Ako se stroj zapušio, isključite ga i, bez isključivanja iz električne mreže, pritisnite tipku REVERSE.
- Vijak će početi okretanje u suprotnom pravcu i izbaciti proizvode.
- Ako to ne pomaže, isključite stroj iz električne mreže, demontirajte i očistite.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

DEMONTIRANJE
- Isključite uređaj iz električne mreže i uvjerite se da se motor potpuno zaustavio.
- Isključite uređaj iz električne mreže.
- Demontiranje se vrši suprotnim redom (sl.6-1).
- Radi olakšanja demontiranja na kružnoj navrtki postoje specijalna isturenja.

ČIŠĆENJE
- Udaljite ostatke proizvoda.
- Operite sve detalje, koji su bili u kontaktu s proizvodima, toplom vodom s deterdžentom.
- Ne koristite abrazivna sredstva i sredstva, koja sadrže klor, a također rastvarače.
- Ne stavljajte tijelo motora u vodu. Obrišite ga vlažnom tkaninom.
- Obrišite čisti i osušeni nož i rešetke tkaninom, nakvašenom uljem.

ČUVANJE
- Prije sklanjanja uvjerite se da je uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Ispunite sve zahtjeve odjeljka ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.
- Savijte kabel.
- Čuvajte uređaj na suhom i prohladnom mjestu.